

Números 17

1 καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς

1 E falou Senhor a

Μουσῆν λέγων 2 λάλησον τοῖς
Moisés, dizendo: 2 Fala aos

υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ λάβε παρ
filhos de Israel, e toma junto

αὐτῶν ῥάβδον ῥάβδον κατ
deles vara vara, segundo

οἴκους πατριῶν παρὰ πάντων τῶν
casas paternas de todos dos

ἀρχόντων αὐτῶν, κατ οἴκους
líderes deles, segundo casas

πατριῶν αὐτῶν, δώδεκα ῥάβδους,
paternas deles, doze varas,

καὶ ἐκάστου τὸ ὄνομα αὐτοῦ
e de cada um o nome dele

ἐπίγραψον ἐπὶ τῆς ῥάβδου. 3
escreve sobre a vara. 3

καὶ τὸ ὄνομα Ἀαρὼν ἐπίγραψον
E o nome de Arão escreva

ἐπὶ τῆς ῥάβδου Λευί ἔστι γὰρ
sobre a vara de Levi; é pois

ῥάβδος μία, κατὰ φυλὴν
vara uma; segundo família

οἴκου πατριῶν αὐτῶν δώσουσι.
da casa paterna deles darão.

4 καὶ θήσεις αὐτάς ἐν τῇ σκηνῇ
4 E porás a elas na tenda

τοῦ μαρτυρίου, κατέναντι τοῦ
do testemunho, diante do

μαρτυρίου, ἐν οἷς
testemunho, em que

γνωσθήσομαί σοι ἐκεῖ. 5 καὶ
serei conhecido a ti ali. 5 E

ἔσται ὁ ἄνθρωπος, ὃν ἂν
será que homem que

ἐκλέξωμαι αὐτόν, ἡ ράβδος
escolher a ele, a vara

αὐτοῦ ἐκβλαστήσει καὶ περιελῶ
sua florescerá; e tirarei

ἀπ ἐμοῦ τὸν γογγυσμὸν
de mim a murmuração

υἱῶν Ἰσραήλ, ἃ αὐτοὶ
dos filhos de Israel, que eles

γογγύζουσιν ἐφ' ὑμῖν. 6 καὶ
murmuram contra vós. 6 E

ἐλάλησε Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς
falou Moisés aos filhos

Ἰσραήλ, καὶ ἔδωκαν αὐτῷ
de Israel, e deram a ele

πάντες οἱ ἄρχοντες αὐτῶν
todos os chefes deles

ράβδον, τῷ ἄρχοντι τῷ ἐνὶ
vara, ao chefe ao um

ράβδον κατ ἄρχοντα, κατ
vara, segundo chefia segundo

οἴκους πατριῶν αὐτῶν, δώδεκα
casas paternas deles, doze

ράβδους, καὶ ἡ ράβδος Ἀαρὼν
varas; e a vara de Arão

ἂνὰ μέσον τῶν ράβδων αὐτῶν. 7
no meio das varas deles. 7

καὶ ἀπέθηκε Μωυσῆς τὰς
E colocou Moisés as

ράβδους ἔναντι Κυρίου ἐν τῇ
varas diante do Senhor na

σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου. 8 καὶ
tenda do testemunho. 8 E

ἐγένετο τῇ ἐπαύριον καὶ
aconteceu no dia seguinte e

εἰσῆλθε Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν
entrou Moisés e Arão em

τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου, καὶ
a tenda do testemunho; e

ἰδὸν ἐβλάστησεν ἡ ράβδος
eis que floresceu a vara

Ἀαρὼν εἰς οἶκον Λευὶ καὶ
de Aarão para casa de Levi, e

ἐξήνεγκε βλαστὸν καὶ ἐξήνθησεν
produziu botão, e floresceu

ἄνθη καὶ ἐβλάστησε κάρυα.
flores e produziu amêndoas.

9 καὶ ἐξήνεγκε Μωσῆς πάσας
9 E tirou Moisés todas

τὰς ράβδους ἀπὸ προσώπου
as varas da face

Κυρίου πρὸς πάντας υἱοὺς
do Senhor a todos filhos

Ἰσραὴλ, καὶ εἶδον καὶ ἔλαβον
de Israel; e viram, e tomaram

ἕκαστος τὴν ράβδον αὐτοῦ. 10
cada um a vara sua. 10

καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν
E disse Senhor a Moisés:

ἀπόθεσ τὴν ράβδον Ἀαρὼν
Põe de lado a vara de Arão

ἐνώπιον τῶν μαρτυρίων εἰς
diante dos testemunhos, para

διατήρησιν, σημεῖον τοῖς υἱοῖς
ser guardada sinal aos filhos

τῶν ἀνηκόων, καὶ παυσάσθω
dos desobedientes; e cesse

ὁ γογγυσμὸς αὐτῶν ἀπ ἐμοῦ, καὶ
a murmuração deles de mim, e

οὐ μὴ ἀποθάνωσι. 11 καὶ
não não morrerão. 11 E

ἐποίησε Μωσῆς καὶ Ἀαρών,
fez Moisés e Arão

καθὰ συνέταξε Κύριος τῷ
como ordenara Senhor a

Μωσῇ, οὕτως ἐποίησαν. 12 καὶ
Moisés, assim fizeram. 12 E

εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς
falaram os filhos de Israel a

Μωσῇν λέγοντες ἰδοὺ
Moisés, dizendo: Eis que

ἐξανηλώμεθα, ἀπολώλαμεν,
exterminamo-nos, destruίμο-nos,

παρανηλώμεθα 13 πᾶς ὁ
consumimo-nos. 13 Todo aquele

ἀπτόμενος τῆς σκηνῆς Κυρίου
que toca a tenda do Senhor

ἀποθνήσκει ἕως εἰς τέλος
morre; até ao fim

ἀποθάνωμεν;
morreremos?

